

台北德國文化中心贊助國立台灣工藝研究所赴德考察
「慕尼黑國際工藝大展」及「Vitra 設計展覽館」
工作報告

服務機關：國立台灣工藝研究所

台北工藝設計中心

出國人職稱：館務員 謝靜怡

出國地區：德國

出國期間：民國九十二年三月十二日

至二十一日

報告日期：民國九十二年六月

CO/CO9200864

目次

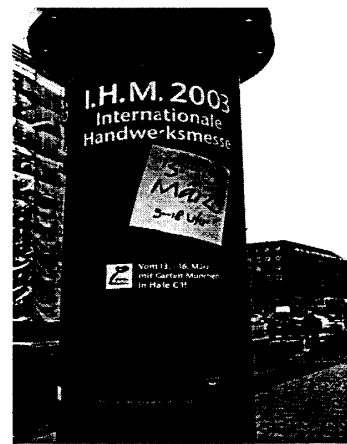
前言.....	1
一、 慕尼黑國際工藝大展.....	1
(一) 分類與概述.....	2
(二) 各館及特展簡介.....	3
二、 Vitra 設計展覽館.....	11
(一) Vitra 企業之歷史與建築.....	11
(二) Vitra 設計展覽館與其設計理念.....	16
(三) Weil am Rhein 簡介.....	18
三、 工作心得.....	21
四、 建議事項.....	23
五、 參考書目及網站.....	26

前言

去年十一月台北德國文化中心主任葛漢（Jürgen Gerbig）蒞臨台北工藝設計中心參觀「張憲平的竹藝世界」展覽，除了對張老師的竹編藝術讚賞不已外，也認為台灣的工藝品應該在德國有展現的舞台，本所也向葛主任表示與德國進行交流的意願。因此台北德國文化中心慷慨贊助本所同仁赴德考察工藝展覽及相關機構，為兩方未來之合作計劃與方向作準備。本次參訪的重點有二：即每年三月於慕尼黑舉辦之國際工藝大展¹與位於德、瑞、法三國交界處的 Vitra 設計展覽館，以下將分別詳述其內容與特色。

一、慕尼黑國際工藝大展

「慕尼黑國際工藝大展」（Internationale Handwerksmesse München，簡稱 I.H.M.）為工藝界重要的交流集會地之一，許多人也將其視為是工藝界與中產階級具領導地位之展覽。來自世界各地之工藝廠商在這裡聚集，不僅展示其產品品質的精良，工藝品的多樣化與創新性也都一一呈現在訪客面前。不管是為了開發當地的客源，或是拓展外銷市場，廠商在會場上皆盡力展示自己產品的特色，因此參觀的大眾在現場更能體驗到工藝品的創新與美感。



慕尼黑國際工藝大展於慕尼黑街頭的廣告。

¹ 今年的「慕尼黑國際工藝大展」於三月十三至十九日舉行；而明年的檔期也已排出，定於三月四日至十日。

(一) 分類與概述



I.H.M.展場入口處。

I.H.M.自一九四八年舉辦至今，已有五十五年的歷史了。每年展覽的內容皆分為兩大類：商業（Business）與生活（Lifestyle）。

1.「商業」：目的是要為中小企業及領導階層在企業設備及投資方面作決策時提供協助。展場上除了生產、原料、辦公室管理等資訊外，對於企業生存、擴張及重整等也提供相關的建議。展覽的種類包含有新型機械、商店設備、肉品及糕點業之配備、資訊及通訊科技、辦公室家具、殘障人士職場設施等，對於金屬加工處理及焊接技術的投資與設備需求也提供最新的訊息。此外還以承軸技術、工坊設備、木材及人造材料加工接合技術、電器及工程機械等廠商參與。比起去年，今年在職場安全設備及太陽能科技方

面的廠商又增加許多。「商業」反映了超過九十種手工業的需求。

2.「生活」：分為工藝品、裝飾品、設計、樂器、園藝、建築與擴建等類別。外國廠商的參與更為「生活」這個主題增添了異國氣氛。

除了「商業」與「生活」兩大類別外，各種不同的特展及成果展也呈現了 I.H.M. 的多樣性，如烘焙工具及肉品加工器材展、機動車特展、「資訊科技+網路生活」特展的廠商論壇及工藝品競賽成果展如「Schmuck」與「Talente」，還有最引人注目的「EXEMPLA」園藝邀請展。而 I.H.M. 今年特別策劃的「Young Generation」活動也為有志從事工藝事業的年輕人提供了許多意想不到的資訊與服務。



I.H.M.場上的德國的藍染廠商。

(二) 各館及特展簡介²

I.H.M.展場共有十二個館。因參加的廠商種類十分繁雜，因此只選擇 A1、A2 及 C1 三館介紹。



捷克共和國在慕尼黑工藝大展場上所設的攤位，由工業貿易部專人駐守以提供諮詢服務。

A1 館的主題為「有朋自遠方來」(Die Welt zu Gast)，多數外國廠商的攤位皆設於此，除了民間的個人廠商外，還有十個外國官方及工會團體參與，其中東歐國家就佔了七個(波士尼亞、克羅埃西亞、波蘭、俄羅斯、捷克、斯洛伐克及南斯拉夫)，東歐國家對今年 I.H.M. 的積極投入由此可見；尤其是捷克共和國更是由官方規劃一整區的場地，由數十個攤位展示捷克的傳統工藝如玻璃、紡織、木偶製作、陶瓷等，展示人員皆

² 台北工藝設計中心購有今年 IHM 廠商目錄(德、英、法、義四種語言對照)與 EXEMPLA (德文)、Talente (德文)及 Schmuck (英德文)三個特展之手冊，有興趣之民眾可至本中心翻閱。

穿著傳統服飾，並有工業貿易部 (Ministerium für Industrie und Handel) 派專人駐守以提供諮詢服務。而亞洲的廠商除越南 (陶瓷、紡織及木工) 廠商外，尚有印度 (地毯、皮革)、尼泊爾 (首飾)、南韓 (傢俱)、泰國 (珠寶) 等國家參與。

A2 館為特展館。除了每年例行舉辦的「典範」(EXEMPLA)、「天份」(Talente) 及「首飾」(Schmuck) 三個特展外，今年增加了「現代大師」(Meister der Moderne) 邀請展。

(1) 「典範」(EXEMPLA)

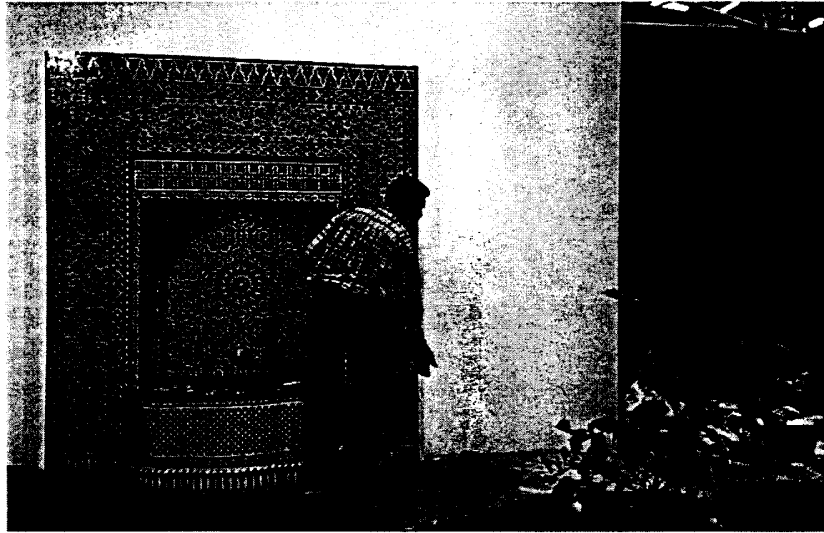
「EXEMPLA」是 I.H.M. 場上規模最大的特展，目的在於展示頂級的工藝品作為工藝界的典範。因應社會、經濟



及科技的潮流，「EXEMPLA」每年的主題都不同，而主題的選定就成了對策展人員的一大挑戰。因此，在尋找主題時，I.H.M. 在世界各地的聯絡人便會動員起來，主題選出後，也會再三地加以評估研究，為的是要訂出一個參展的大眾皆會感興趣的主題。

中國大陸的園藝造景師父現場示範鋪石路面的做法。

配合今年 C1 館首度與 I.H.M.合辦的「慕尼黑花園」(Garten München) 展覽，「EXEMPLA」將這次的主題訂為「園藝造景工坊」(Werkstätten der Gartengestaltung)。

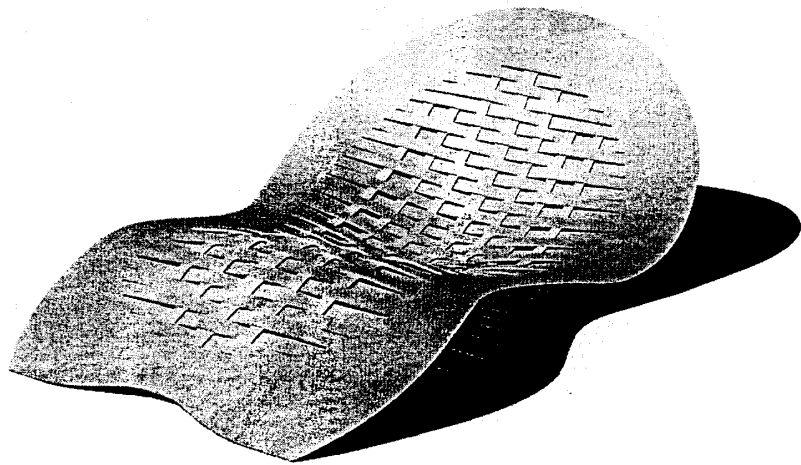


來自摩洛哥的園藝師父示範馬賽克鑲嵌。

幾百年來，公園或花園可視為人們對於烏托邦或桃花源的一種幻想，所以園藝造景對於手工技術與和諧美感的要求與運用也就特別地高。在約一千平方公尺的展場上，「EXEMPLA」除了展示希臘、義大利托斯坎尼、英國等地的花器、澆水壺、鏟子、剪刀等園藝工具外，訪客還可以看到中國庭園的鋪石路面、西班牙的彩釉陶瓷、摩洛哥的馬賽克鑲嵌、德國的柳條柵欄及涼亭、法國的噴泉及水療設施等庭園建築。這些優雅精緻的園藝造景皆展現了各國手工藝術的極至。

(2)「天份」(Talente)

「Talente」特展自一九七九年舉辦至今已二十四年的歷史。它是特別為有技巧與造型能力的年輕人(三十歲以下)所設的比賽。出奇不意的技術與造型、勇於跨越材質的束縛及具有實驗性的精神是這個比賽的評審標準，也是最大的特色。作品共分為科技、玻璃、陶瓷、合成材料、金屬、傢俱、紙、首飾及紡織等九類。去年³共有七位來自英國、荷蘭、捷克與瑞士四國的工藝家獲獎，入選的作品則有來自日本、以色列、德國、澳洲、比利時、匈牙利、斯洛伐克、挪威、瑞典、丹麥、芬蘭、法國與奧地利等國共一百零二件。



長椅；樺木，45x 82x 138cm。功能與美感兼具的躺椅。瑞士 Stefan Meile 的作品。(圖片取自：*Talente 2003*, P. 86。)

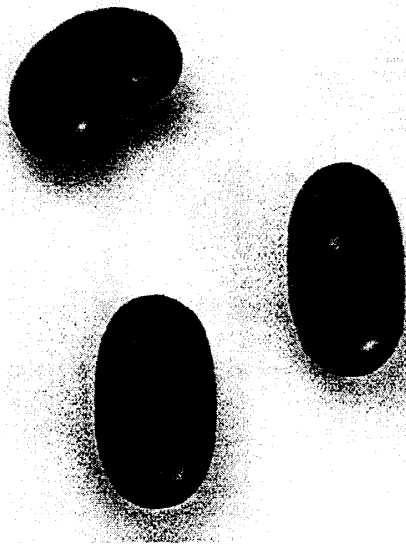
³ I.H.M.展場上的特展競賽如 Talente 及 Schmuck 等，皆於展出的前一年舉辦，俟評選完畢後於次年的 I.H.M 展出。

「Talente」特展以新奇幽默的方式帶領參觀者進入年輕工藝家們的造型與創意世界。它不僅提供參觀民眾當下趨勢與最新潮流的訊息，它也常是工藝界新生代進入職場或是開創藝術事業的重要跳板。

(3)「首飾」(Schmuck)

「Schmuck」特展分為三個部分：Herbert Hofmann 獎、現代古典大師 (Klassiker der Moderne) 獎及入選獎。去年參賽的作品共有三百四十件，共五十五件獲選。對於許多從事金工的人而言，「Schmuck」特展一直是未成名之年輕金工設計師嶄露頭角之舞台，而發掘新秀也是這個特展最大的功能。但是自一九八〇年後，發掘新人的任務轉移到「Talente」特展上，因此「Schmuck」特展便將重點放在當代金工飾品的造型意念上。要達到這樣一個主題目的，參展的作品必須來自各個世代的設計師才行。所以在「Schmuck」特展上，不僅有享譽國際的設計師及知名學院的教授，更有甫出校園的畢業生參與；而這些社會新鮮人的作品在展場上也佔有一席之地。

兼容並蓄一直是「Schmuck」特展多年來所秉持的原則，但是這一原則並不影響參賽作品的素質，就如同去年 Herbert Hofmann 獎的得主福地恭子 (Kyoko Fukuchi) 所說：「參加過 Schmuck 特展比賽後，會有一股很強的動力促使自己去趕上水準逐年提昇的參賽作品。」



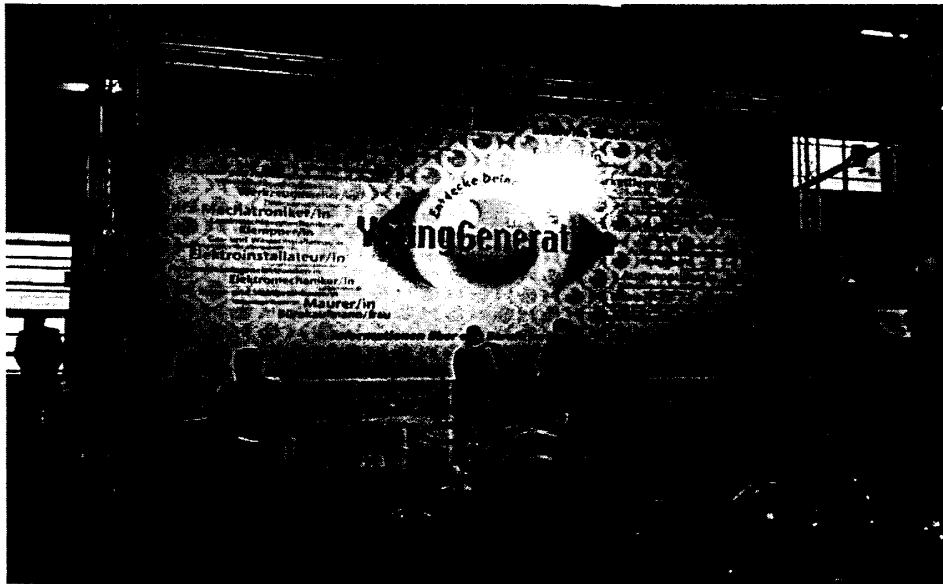
Herbert Hofmann 獎的得主福地恭子的作品「胸針」(Broschen)，以木頭、銀及日本漆製成。獲獎的評語為：「風格極為簡單，抽象的形式配合日本漆的使用成功地跨越了東西方在造型上的規範。」(圖文取自：*Schmuck 2003*，P.11)

(4)「現代大師」(Meister der Moderne)

「大師」的定義可以從很多方面來看：材質的處理、功能的精密講究、技藝的精準、顏色與造型的優雅或作品整體造型的幽默感與神秘感。「現代大師」特展的目的即在藉由當代大師級藝術家的作品表現出藝術品的多面性。今年主辦單位從十一個國家邀請了三十三位國際知名的藝術家在 I.H.M. 場上展示他們的最新作品。他們創作的材質包含了玻璃、木材、陶瓷、皮革、金屬及紡織。這些作品反映了當代美學的傾向與趨勢。

今年 I.H.M. 展場上還有一個不分種類及場地的主題，即「Young Generation」。因為社會及產業的轉型，九〇年代以後出現了許多新興的行業，特別是在資訊科技業中，但是其中也有很多是屬於早期傳統手工業的領域。據統計，德國目前共有九十四種行業屬於「純

手工業」，而且每一種皆無性別的限制。這一現象受到德國政府的注意與支持，經濟部長 Wolfgang Clement 於是要求：「由中產階級主導之現有專門職業不僅要現代化，也要開發新的工作領域；有天份及動力的年輕人應該要有受訓與就業的機會。」對此，今年 I.H.M. 首次籌辦「新世代，發掘你的未來」(Young Generation, Entdecke deine Zukunft!) 活動，為有興趣從事工藝的年輕人提供相關的訊息。除了 A6 館的諮詢服務站之外，展場上只要有「Young Generation」標誌的攤位，各類的工藝師傅、學生及廠商皆樂於分享他們的經驗及未來發展的可能性，並提供受訓的機會。



Young Generation 活動會場及諮詢服務站。

C1 館的「慕尼黑花園展」(Garten München) 已經舉辦九年了，今年首度與 I.H.M. 合辦⁴。這一合作可說是相輔相成，如前述之

⁴ 「慕尼黑花園展」展期為三月十三日至十六日，比 IHM 提早三天結束。

「EXEMPLA」特展的主題便是配合「慕尼黑花園展」而訂，而「慕尼黑花園展」的庭園傢俱也因 I.H.M. 的配合而更具規模。展場除了花卉植物、園藝工具及健康食品的展售外，還有各種庭園造景供大眾欣賞休憩，此外，每天也舉辦數場園藝講座。本次展覽因配合 I.H.M. 之檔期而比去年晚了兩個星期，但盛開的花卉也因此比往年多，所以將今年的中心標題訂為「目眩神迷」(Farbfaszination)。台灣常見的萬年青是展場上的稀客，艷麗持久的蘭花更是吸引德國人的目光與買氣。在經歷德國漫長陰鬱的寒冬後，「慕尼黑花園展」有高達六萬的參觀人次也就不足為奇了。

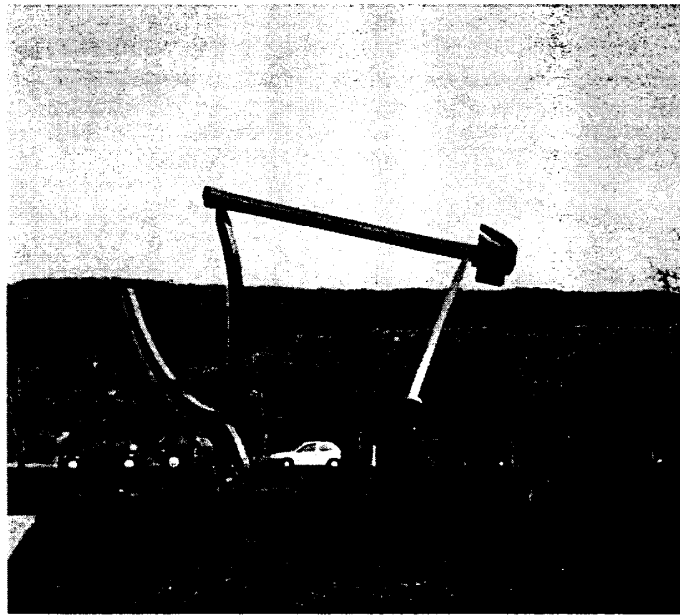
二、Vitra 設計展覽館

Vitra 設計展覽館 (Vitra Design Museum) 位於德國萊茵河河畔的邊境小城 Weil am Rhein，隸屬於 Vitra 企業。Vitra 企業對近代建築與設計之發展佔有重要地位，而其對於所在地 Weil am Rhein 的經濟、文化及觀光更是深具影響力，因此下面將分別就 Vitra 企業之歷史與建築、Vitra 設計展覽館與其設計理念及 Weil am Rhein 與 Vitra 企業之相互關係作一介紹。

(一) Vitra 企業之歷史與建築

一九三四年，Willi Fehlbaum 在瑞士的巴塞爾 (Basel) 接管了一家專事商店建設的公司，一九五〇年他便在南德靠近瑞士及法國邊界的 Weil am Rhein 成立了 Vitra 企業，繼 Charles & Ray Eames 夫婦之後，Vitra 陸續引進知名設計師如 George Nelson、Verner Panton 等人所設計的傢俱。一九八一年一場大火燒毀了

Vitra 企業的廠房，Willi Fehlbaum 的接班人 Rolf Fehlbaum 請來英國高科技流派 (High-Tech) 的建築師 Nicholas Grimshaw 重建廠房。Grimshaw 所設計的高科技廠房正好符合了 Vitra 企業的理念，因此，在第一座工廠完成後，Grimshaw 即擔負起發展 Vitra 企業園區的重責大任。一般人對工業區或科技園區的印象大多是一片集體相似的建築群，但就在一九八四年，瑞典普普藝術大師 Claes Oldenburg 及 Coosje van Bruggen 夫婦在 Vitra 企業園區豎立起一座名為「Balancing Tools」的戶外雕塑作為 Rolf Fehlbaum 送給父親的生日賀禮後，從此改變了 Vitra 企業園區的發展。



Claes Oldenburg
與 Coosje van
Bruggen 夫婦一
九八四年設於
Vitra 園區入口
處的雕塑
「Balancing
Tools」。

「Balancing Tools」引發了新的建築構想。相異但並非任意而為的建築群要相互呼應，而且要使園區因活力與獨特而與眾不同，這就是 Vitra 企業賦予每個建築師的任務。Vitra 的建築理念是對於傳統工業區建築群枯燥及集體認同性的反向思考，

集體性應該脫離單一與統一的限制。

Vitra 企業位於德、瑞、法交界之三角地帶的廠區自此開始由 Nicholas Grimshaw、Frank O. Gehry、Zaha Hadid、安藤忠雄(Tadao Ando) 及 Alvaro Siza 等建築師共同規劃，原本為工業性質的廠區因而發展成當代各個流派建築物林立陳列的園區，這些造型各異其趣的建築物也達到了現代建築設計的高峰。

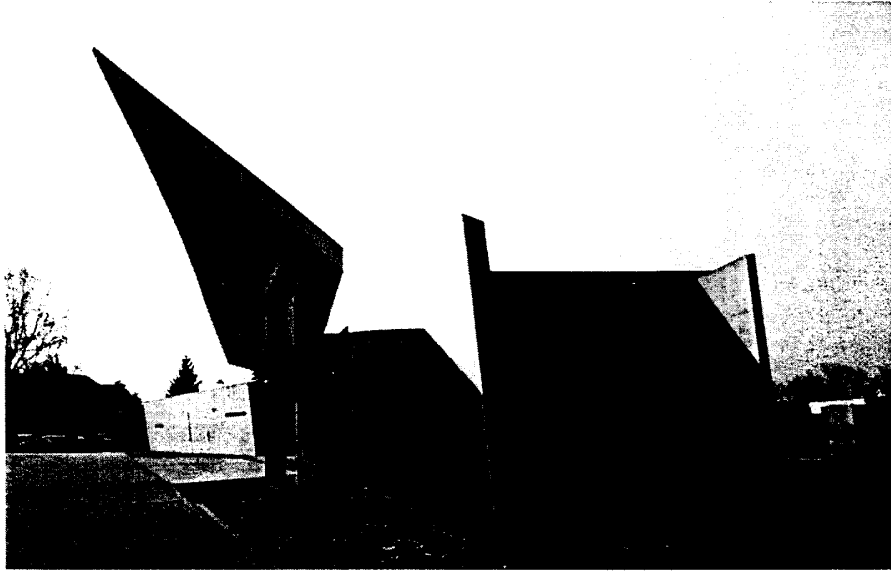


Frank O. Gehry 於一九九一年為 Vitra 企業設計的「建築體」(Gebäudekomplex)。

被譽為建築界的編舞師的加州建築師 Frank O. Gehry 在歐洲的第一個作品便是 Vitra 園區內「建築體」(Gebäudekomplex)。這個由塔樓、斜面及立方塊組成的「建築體」包含了一座工廠、警衛室、會議室及 Vitra 設計展覽館。它流線動感的外型並非隨意堆砌出來的，而是根據功能與採光的需求而設計的。

一九九三年英裔伊拉克籍的女建築師 Zaha Hadid 因其在

Vitra 園區內的建築「消防屋」(Feuerwehrhaus) 而聲名大噪。雖然它位於園區的最盡頭，但卻不是被孤立的建築。Hadid 取材於自然，並將園區的角落延伸至大自然。園區外鄰近的民宅建築在無形中也受其影響。



英裔伊拉克籍的女建築師 Zaha Hadid 在 Vitra 企業園區內的作品「消防屋」(Feuerwehrhaus)。

一九九三年日本建築師安藤忠雄在日本以外的第一棟建築「會議亭」(Konferenz Pavillon) 在 Vitra 園區內落成。造型簡單穩重的「會議亭」與旁邊繁複流暢的 Vitra 設計展覽館成了兩極化的對比。在櫻花樹的圍繞下，「會議亭」除了作為教育訓練及會議場所外，也是課後與會後休憩的最佳地點。



安藤忠雄於 Vitra 企業園區內的作品「會議亭」(Konferenz Pavillon)。

葡萄牙建築師 Alvaro Siza 一九九四年的作品是 Vitra 園區內最新的建築。在解構主義大師 Frank O. Gehry 與 Zaha Hadid

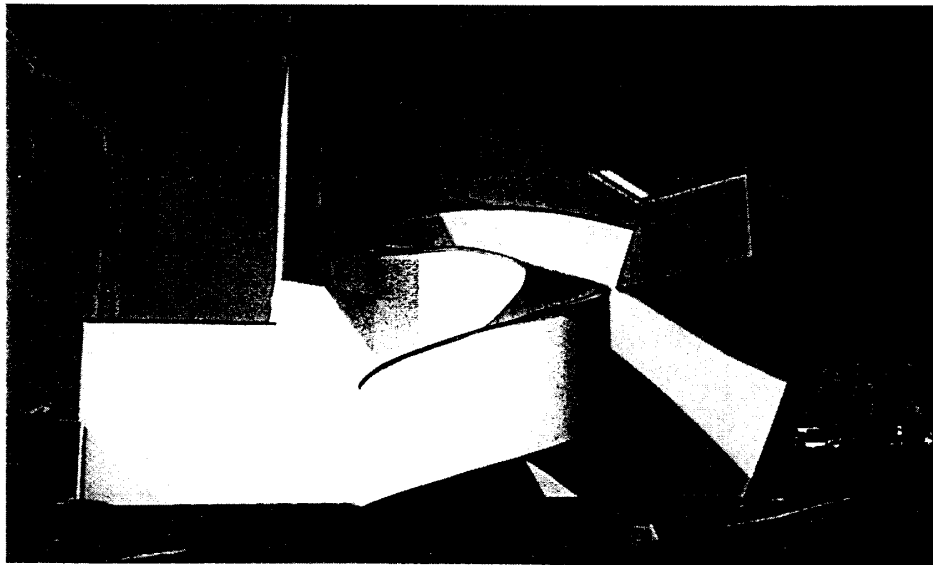


右邊紅色建築為葡萄牙建築師 Alvaro Siza 一九九四年於 Vitra 企業園區裡的作品「Fabrikationshalle」。

及高科技風格的 Nicholas Grimshaw 等建築師作品的環繞下，Siza 設計了一棟令人回想起十九世紀工廠的保守建築，上方的拱架通往 Grimshaw 所設計的廠房，雨天時，拱架右方的遮雨棚便會下降。

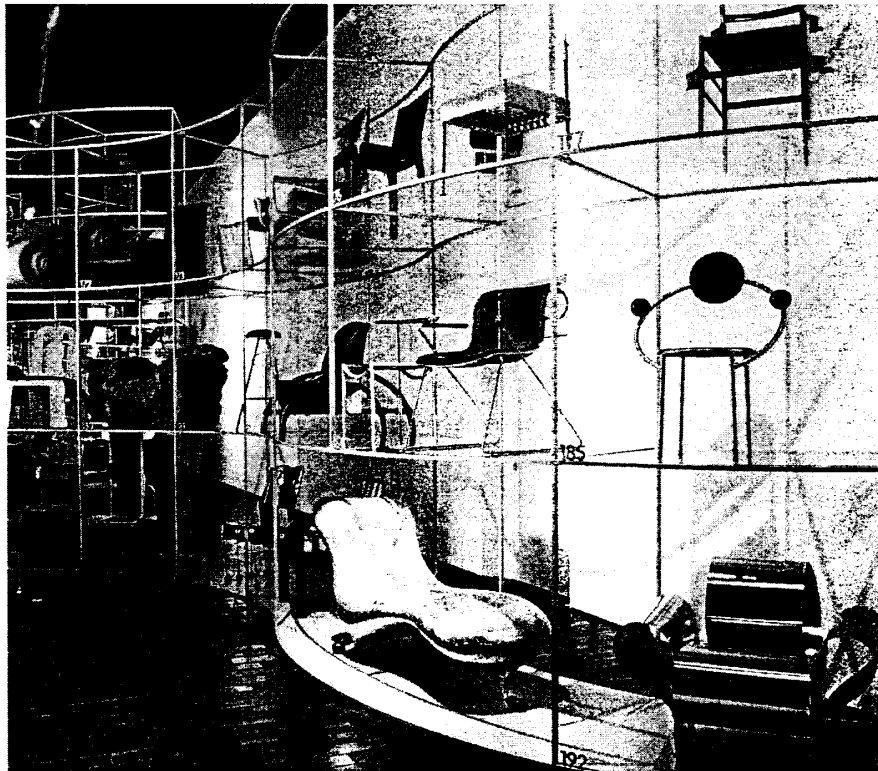
（二）Vitra 設計展覽館與其設計理念

Vitra 企業成立五十多年來，所生產的傢俱在許多成功企業與組織及設計領域相關人士的家中都可以見到。不論是在辦公室、家裡或是路上，Vitra 傢俱的設計目的皆在於塑造一個振奮精神、具創造性而且健康的工作環境。其設計的過程包含了對科技、人體工學、生態及社會的理解，所以它生產的產品不僅在技術上是創新的，還兼具了高品質與持久耐用的訴求。



Vitra 設計展覽館

Vitra 設計展覽館可算是世界上最重要的設計博物館之一⁵，它位於 Gehry 所設計的「建築體」一、二樓，佔地共七百平方公尺，收藏了超過三千件現代傢俱之經典作品。工業時代以來每件經典傢俱，從十九世紀中工業化量產的產品、功能主義時代的設計、一九八〇年後現代主義的作品到當代的傢俱設計，都可以在這裡找到其代表性的作品。而這些典藏的傢俱如椅子、燈及其他室內設施也是 Vitra 設計展覽館最重要的工作依歸。展覽館多元化的計劃案涵蓋了工業傢俱設計及相關領域的發展與歷史，持續更新的展覽主題包含了建築、藝術、社會及外國文化等，而展覽也會至世界各地巡迴展出。除了展覽之外，



Vitra 企業的典藏坐椅。(圖片取自：*design report*. March, 2003, P. 78)

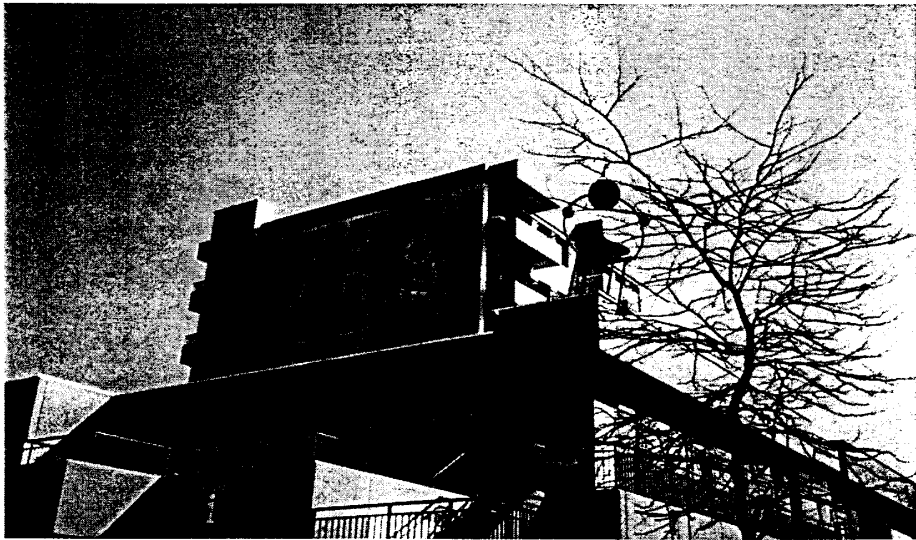
⁵ Vitra 設計展覽館除了 Weil am Rhein 的本館外，二〇〇〇年六月亦於柏林設立分館。

Vitra 每年還為設計師、喜愛設計的人士及兒童們舉辦工作坊研習活動。

Vitra 另外還有一個藏書豐富的專業圖書館及收藏照片、圖片、專利證書、海報及公司型錄的檔案室可供研究使用。其出版社也出版專業書籍、海報及明信片等，並出售以六比一尺寸、完全比照原件材質製作之經典傢俱模型。

(三) Weil am Rhein 簡介

Vitra 企業的所在地 Weil am Rhein 位於德國緊鄰瑞士及法國的邊界，因萊茵河流經，加上地形與氣候適合，長久以來 Weil am Rhein 一直是以製造葡萄酒為其主要產業。到了十九世紀中葉，因鐵路的



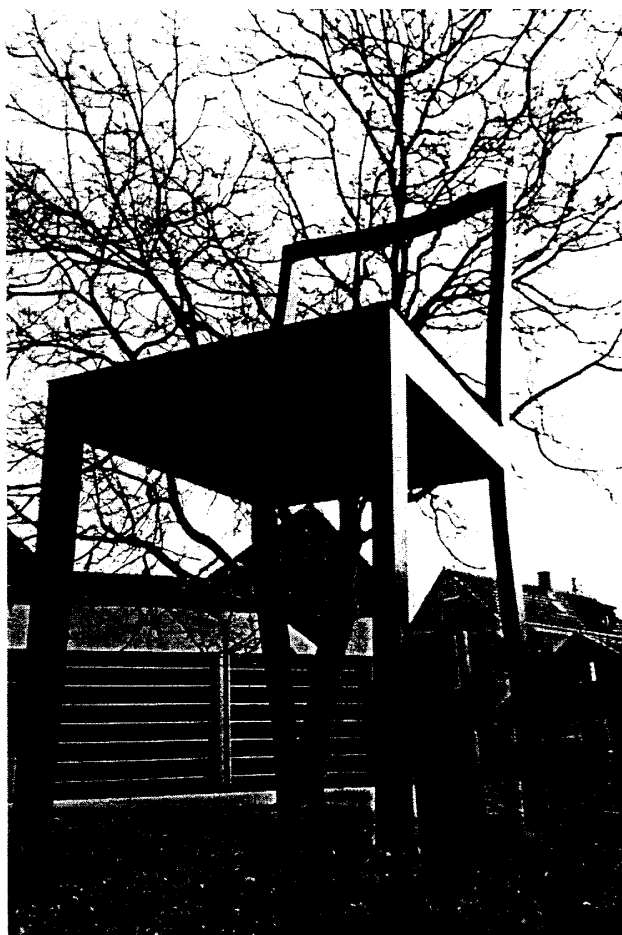
一九八三年 Michele De Lucchi 設計的椅子「First」，是系列傢俱設計中少數屬於後現代主義的作品。看起來十分輕巧，但結構卻很穩固。位於 Weil am Rhein 遊客諮詢中心的屋頂，旁邊牆上仿照其大小所繪的圖案令人莞爾。高二點七公尺，與原件比例為三比一。贊助商為 Weil am Rhein 經濟與觀光協會，製造商為 Köberlin 有限公司。

興建，Weil am Rhein 漸漸由農村轉變為城市；一次大戰後，鐵路局在這裡興建了員工住宅區，幾百名鐵路局員工的遷入改變了原先居民的產業結構，Weil am Rhein 也因此而成為工業城。直到一九五〇年 Vitra 企業在此設廠後，Weil am Rhein 從此與椅子結下不解之緣。Vitra 企業除了生產傢俱外，還收藏了一百張近代最重要且具代表性的椅子。九〇年代，當 Vitra 企業園區內之建築逐一落成後，它便成了 Weil am Rhein 最主要也是最著名的景點，每年都吸引了國內外無數的遊客到此參觀。原先被視為「鐵道工之城」的 Weil am Rhein 形象因而改變，Weil am Rhein 已經和「設計」一詞密不可分。



一八九七年 Charles Rennie Mackintosh 設計的坐椅。設計的背景是英國格拉斯哥 (Glasgow) 的 Argyle Street 上著名的「楊柳茶室」(The Willow Tea Room)，因此取名為「Argyle Street High Back Chair」。這張結實的橡木坐椅一方面反映了 Mackintosh 對於當時英國美術與工藝運動的支持，另一方面則從它修長、由上漸細的椅背可看出日本風對當時的影響。高二點〇六公尺，與原尺寸之比例為一點五比一，本張坐椅位於 Adler 餐廳及旅館之間的巷子上方，Adler 餐館為其贊助商；Karl Heinz 工廠負責製作。

為了使當地的居民參與城市的市場策略及轉換對椅子的看法，每個人都有機會選擇適合自己形式的椅子並將其展示在適當的地點，藉此建立起市民對 Weil am Rhein 的認同感，也使外來的訪客留下深刻的印象。這一個想法促成了「椅子之城」的計劃。目前已有超過二十家商店、餐館及中小企業加入了這項計劃，他們以贊助商或製造商的身份將 Vitra 企業所典藏的椅子依實際材質及比例放大一點五至八倍後，展示在廣場或屋頂上來裝飾點綴這個城市。Vitra 設計展覽館負責椅子的挑選與製作，以確保這些經典坐椅的比例精確及原創性。



Jasper Morrison 於 1988 年所設計的椅子「Ply Chair」。造型及材料的使用都簡約至極點，外型則完全以功能為取向。儘管這張椅子在視覺上十分單調，但坐起來卻出乎意外地舒適。它與原作的比例為六比一，高五點〇七公尺，陳列於 Weil am Rhein 的鄰城 Haltingen，贊助商為 Haltingen 酒業合作社；製造商為 Weil am Rhein 的 Sutter 傢俱工廠。

一九九九年在一場國際性的記者會中，Weil am Rhein 完成了九張椅子的落成典禮，並獲得十分廣大的迴響，直至今日，已有十九張 Vitra 企業的典藏坐椅成了 Weil am Rhein 及其鄰近幾個小城⁶的公共藝術，而且未來還會繼續增加。

三、工作心得

由 I.H.M. 可看出德國人對「工藝」之定義十分廣泛，除了一般人既定印象中的工藝外，德國將汽車業、建築業、食品業、資訊業等全都納入工藝的範疇，幾乎將食衣住行的每一個行業都涵蓋了，也因此，在 I.H.M. 場上的廠商與產品五花八門、種類十分繁多。但是由場上所舉辦的特展競賽及「Young Generation」活動就可以看出德國對於「純手工業」保護與傳承的努力與用心良苦。尤其是不分國籍皆可參加的國際特展競賽，更顯示了 I.H.M. 對於各國工藝的包容與交流的重視。

展場內的攤位分配及參觀路線規劃十分符合德國人的民族性：條理與秩序。更值得一提的是今年展場外貼心的交通服務，除了與往年一樣，每當慕尼黑舉辦國際性的大型展覽時，「慕尼黑交通與票價聯會」(Münchener Verkehr- und Tarifverbund, 簡稱 MVV) 便會加開由火車站至展覽會場 Messe Stadt 的地鐵班次外，今年 I.H.M. 與「慕尼黑交通與票價聯會」更進一步合作，只要在慕尼黑市區的各個預售票口購買 I.H.M. 的入場卷，即可免費搭乘 MVV 系統的大眾交通工具來回展覽會場與出發地。此一做法除了避免在展

⁶ Weil am Rhein 的鄰城 Haltingen、Ötlingen、Friedlingen 及 Otterbach 也都加入了「椅子之城」的計劃，因此在這幾個小城也可見到這些公共藝術。

覽期間各個車票販賣機前擁擠的人潮外，也節省了訪客的時間與金錢。

儘管全世界都籠罩著一片不景氣，I.H.M.今年卻有二十三萬的參觀人次，比去年高出了百分之十二，而今年訪客的平均年齡也下



降許多，參觀的學生數就比去年多了三倍。在亞洲廠商與特展參賽者仍屬少數的 I.H.M.場上，或許可為台灣日趨式微的工藝產業及欲尋求國際舞台的創作者覓得一片新天地。

I.H.M.展場出口處的海報，為明年的展覽作預告。

Weil am Rhein 與當地的 Vitra 等中小企業及各店家合作，讓居民用椅子來佈置他們生活的城市，「請來 Weil am Rhein 坐坐！」（Nimm Platz in Weil am Rhein!）並不是一個空洞的口號或是客套話，而是這個城市文化藝術的一部份，也是居民對此城的認同。

如此一個地方政府與民間企業的合作計劃，不僅成功地營造了城市的地方特色，也推動了當地觀光產業及文化的發展。台灣歷經了七〇與八〇年代的經濟起飛與民生富裕的階段後，產業也已經由

農業轉變為工業，而近年來的高科技產業發展也為台灣贏得「科技島」的美譽。但如何在工業與科技的發展中保有人文與藝術的素養，Vitra 企業的經營理念與 Weil am Rhein 的城市規劃模式，都是台灣最佳的典範。



Mart Stam 於一九二六年至三〇年間所設計的椅子「ST12」。這張所謂的「落地托架坐椅」(Kragstuhl) 是設計史上第一張沒有後腳的坐椅。它的原材是鋸斷的瓦斯管。這張坐椅啟發了 Marcel Breuer 及 Mies van der Rohe 等人的設計靈感。桌子「MRS15」是 Mies van der Rohe 於一九三一至三二年所設計，比例十分勻稱，看似簡單傳統的外型卻開啟的當時的鋼管美學新風氣。椅子高四點二公尺，桌子高三點一公尺，與原件比例為五比一，陳列於 Weil am Rhein 的鄰城 Friedlingen。其後之背景即為贊助商 Fröde 搬家公司，製造商為 Köberlin 有限公司。

四、建議事項

(一) 展覽活動為本所主要業務之一，展覽檔期之安排除了被動地

接受國內個人或團體的申請外，應多主動尋找規劃主題符合當代潮流之展覽，使國人有機會觀摩到具現代設計感之各國工藝品，藉以刺激國內創作者之靈感，並提高台灣工藝設計品在國際市場上之競爭力。I. H. M. 為一國際性商展，而 Vitra 更是設計界成功之企業，二處均可為本所之展覽業務提供許多相關的實用資訊。因此，至二處訪察並建立起長期穩固之交流時為必要。

- (一) I. H. M. 為一國際性商展，參與的廠商及訪客也十分國際化，可稱得上是主導世界工藝動脈之重要商展。今日台灣與歐洲各國各方面之交流仍屬貧乏，I. H. M. 不啻是一個良好管道。建議本所可參考捷克共和國今年參展之模式，與本所輔導之廠商共同參加此展覽，並甄選優良工藝品及傑出工藝家參加特展競賽，對於推廣台灣工藝文化及產業應有相當助益。在規劃參展及參賽事宜應提早準備。除了慕尼黑的 I. H. M. 外，德國的法蘭克福、萊比錫與科隆每年也都舉辦國際工藝或傢俱大展，此類展覽均是台灣工藝走向國際之最佳場合。
- (二) I. H. M. 策劃之各項特展競賽，參加者來自世界各地，一方面達成了國際間交流互動的目的，另一方面也可激發本國創作者之創意並開拓其視野並。由此可見國際競賽對於推動工藝與設計發展之重要性。目前鶯歌的陶瓷博物館已在籌備舉辦「第一屆台灣國際陶藝雙年展」競賽，本所未來也應擴大舉辦國際性之工藝設計相關競賽，以吸引各國工藝界對台灣

的注意，並提供台灣工藝設計創作者一個更具視野與挑戰的機會。

- (三) 德國人嚴謹的民族性反映在展覽的籌備上，不僅場內的規劃設施十分合理完善，連場外至市中心的動線也為參觀民眾設想得十分周到，未來本所舉辦大型活動時，也應注意這方面的問題，以方便參觀的民眾。
- (四) 從 I. H. M. 所舉辦活動可看出德國對工藝的傳承與重視，而 Vitra 設計展覽館所舉辦之工坊活動對象不僅針對成年人，也有專為青少年及兒童設置之工坊，本所可考慮於寒、暑假期間舉辦此類工坊活動，不僅可以從小培養青少年及兒童對工藝或設計之興趣，也可藉此及早培育此領域之人才。
- (五) Vitra 企業與 Weil am Rhein 官方及民間的合作關係，也是目前台灣各鄉鎮設置公共藝術時經常面臨的問題，Weil am Rhein 已經成功達成了政府、企業與當地居民之協調，此一經驗可提供給欲發展當地特色的台灣各鄉鎮社區參考。而 Vitra 企業在設計界的成功，可說是現今提倡文化創意產業發展的台灣最佳的典範，本所可邀請 Vitra 企業內之設計師來台舉辦講座或工坊活動，或邀請 Vitra 設計展覽館每年的世界巡迴展至台灣停留，作為台灣發展文化創意產業的參考。

五、參考書目及網站

design report. Mär. 2003. Stuttgart : BLUE C.Verlag, 2003.

I. H. M. 2003 Offizielle Katalog. München: GHM Gesellschaft für Handwerksmessen mbH, 2003.

Schmuck 2003. München: Bayerischer Handwerkstag e. V., 2003

Talente 2003. München: Bayerischer Handwerkstag e. V., 2003.

<http://www.ihm-online.de/>

<http://www.vitra.com>

<http://www.weil-am-rhein.de/>